

Assoc. Prof. Sevim ÖNDER

Personal Information

Email: seyilmaz@yildiz.edu.tr

Web: <https://avesis.yildiz.edu.tr/seyilmaz>

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0003-0661-5981

Yoksis Researcher ID: 53458

Education Information

Post Doctorate, Universitaet Wien, Doğu Bilimleri Fakültesi, Turkoloji, Austria 2000 - 2003

Doctorate, Istanbul University, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili Ve Edebiyatı , Turkey 1993 - 1998

Postgraduate, Istanbul University, Faculty Of Literature, Türk Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 1992 - 1993

Undergraduate, Bogazici University, Faculty Of Arts And Sciences, Türk Dili Ve Edebiyatı, Turkey 1986 - 1992

Foreign Languages

Greek, B1 Intermediate

French, A2 Elementary

Persian, A2 Elementary

German, A2 Elementary

Arabic, A2 Elementary

English, C2 Mastery

Certificates, Courses and Trainings

Foreign Language, Yunan Dili Kursu, Yunanistan İstanbul Başkonsolosluğu, 2012

Foreign Language, Almanca kursu, Goethe Enstitüsü, 1993

Research Areas

Social Sciences and Humanities, Philology, Turkish Language and Literature, Modern Turkish Language, Turkish Folklore

Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Yıldız Technical University, Fen-Edebiyat Fak, Türk Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2018 - Continues

Associate Professor, Yıldız Technical University, Fen-Edebiyat Fak, Türk Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2014 - Continues

Assistant Professor, Yıldız Technical University, Fen-Edebiyat Fak, Türk Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2005 - 2018

Medical Doctor, Bogazici University, Fen-Edebiyat Fak, Türk Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 1998 - 2005

Research Assistant PhD, Universitaet Wien, Doğu Bilimleri Fak., Turkoloji, 2000 - 2003

Lecturer, Bogazici University, Faculty Of Arts And Sciences, Department Of Turkish Language And Literature, 1994 - 1998

Academic and Administrative Experience

Staj Koordinatörü, Yıldız Technical University, Faculty Of Arts & Science, Department Of Turkish Language And Literature, 2022 - Continues

Head of Department, Yıldız Technical University, Faculty Of Arts & Science, Department Of Turkish Language And Literature, 2018 - Continues

Farabi Coordinator, Yıldız Technical University, Faculty Of Arts & Science, Department Of Turkish Language And Literature, 2015 - Continues

Deputy Director of the Center, Yıldız Technical University, Faculty Of Arts & Science, Department Of Turkish Language And Literature, 2013 - 2015

Erasmus Coordinator, Yıldız Technical University, Faculty Of Arts & Science, Department Of Turkish Language And Literature, 2005 - 2015

Courses

Türkiye Türkçesi-Ses Bilgisi, Undergraduate, 2021 - 2022

Osmanlı Türkçesi Grameri, Undergraduate, 2020 - 2021

Anadolu ve Rumeli Ağzları Ses ve Biçim Bilgisi, Undergraduate, 2021 - 2022

Eski Anadolu Türkçesi-15. Yüzyıl, Undergraduate, 2020 - 2021

Genel Dilbilim Sentaks-Semantik, Undergraduate, 2020 - 2021

Osmanlı Türkçesine Giriş, Undergraduate, 2021 - 2022

Genel Dilbilim Fonetik-Morfoloji, Undergraduate, 2021 - 2022

Klasik Osmanlı Nesri, Doctorate, 2019 - 2020

Türkiye Türkçesi-Biçim Bilgisi, Undergraduate, 2019 - 2020

Eski Osmanlıca Metinlerinden Seçmeler, Doctorate, 2019 - 2020

Eski Anadolu Türkçesi-13. -14. Yüzyıl, Undergraduate, 2020 - 2021

Klasik Osmanlı Nazmı, Doctorate, 2019 - 2020

Oğuz Grubu Türk Dilleri, Undergraduate, 2018 - 2019

Genel Dilbilime Giriş, Postgraduate, 2018 - 2019

Advising Theses

Önder S., Using Ottoman Turkish Texts in Teaching Turkish as a Foreign Language, Doctorate, O.Ataş(Student), Continues

Önder S., SADRAZAM LUTFİ PAŞA'NIN İLMİHÂLİ: TUHFETÜ'T-TÂLİBİN (METİN-İNCELEME-SÖZLÜK), Doctorate, N.ARVAS(Student), 2024

Önder S., Mevlânâ menâkıbnamesi Menâkıbü'l-Ârifin'in Türkçe tercümesi: Zâhid bin Ârif'in Mahzenü'l-Esrâr'ı, Doctorate, E.ÖZCAN(Student), 2023

Önder S., İzer A., 1728-1928 arasında Osmanlı İmparatorluğu'nun Tipografik Evrimi, Doctorate, O.Fatih(Student), 2020

ÖNDER S., Bir Osmanlı tasavvuf metni: Muhyiddin Çelebi'nin Hızırnamesi, Postgraduate, E.Erturan(Student), 2016

ÖNDER S., Eski Anadolu Türkçesinde Birleşik Filler, Postgraduate, H.Kübra(Student), 2016

ÖNDER S., Satırarası Kuran tercümesi; Arapça-Osmanlı Türkçesi, Doctorate, S.Emad(Student), 2016

ÖNDER S., Marzubannamede Hayvan motiflerinin semantik incelenmesi, Postgraduate, B.Özer(Student), 2016

ÖNDER S., Karamanlı Türkçesinde Yazılmış bir Osmanlı Tarihi: Tarih-i Osmani, Postgraduate, E.Özcan(Student), 2016

Articles Published in Other Journals

1. A Turkish İlmihâl belonging to Grand Vizier Lutfi Pasha: Tuhfetü't-Tâlibîn's Religious Sources
Arvas N., Önder S.

- Osmanlı Medeniyeti Araştırmaları Dergisi, vol.2024, no.20, pp.223-241, 2024 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **THE RESURRECTION MOTIF AND KHIDR IN MİHR U VEFÂ MASNAVİ OF UMMÎ İSÂ**
Önder S.
TURK KULTURU VE HACI BEKTAS VELI - ARASTIRMA DERGISI, no.107, pp.341-353, 2023 (Scopus)
- III. **“Lutfi Pasha’s İlm-i hâl Called Tuhfetü’t-Talibin and Its Section of “Sebeb-i Telif**
Arvas N., Önder S.
Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi, no.29, pp.216-226, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **MEVLEVÎ MENÂKİBNÂMESİ MAHZENÜ’L-ESRÂR’DA KADIN MOTİFİ**
Önder S.
Türk Kültürü İncelemeleri Dergisi, no.47, pp.597-628, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **Şeyh Ali’nin Ta’bîrnâme’sinde Rûya Türleri ve Hayvan Motifleri**
Önder S.
Nesir Dergisi, no.2, pp.87-108, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **Turkish Loanstructures and Loanwords in Cappadocian Greek**
Önder S.
Civitas Gentium, vol.9, pp.20-56, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- VII. **the Anatolian Orthodox Christian Turcophone community**
Önder S.
Derin Tarih, no.Haziran 2021, pp.36-41, 2021 (Peer-Reviewed Journal)
- VIII. **Lovesickness according to Abbas Vesîm: The Ottoman Physician of the 18th Century**
Önder S.
Loji, vol.2, no.4, pp.26-35, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- IX. **14. Yüzyıldan Bugüne Türkiye Türkçesinde Toprak Ölçümü**
ÖNDER S.
Acta Turcica, vol.4, no.1, pp.62-79, 2012 (Peer-Reviewed Journal)
- X. **Venegeance in the Chronicles Written in Old Anatolian Turkish**
ÖNDER S.
Acta Turcica, vol.3, no.1, pp.174-211, 2011 (Peer-Reviewed Journal)
- XI. **Anadolu Ağızlarında Miktar İfadesi**
ÖNDER S.
Harvard Üniversitesi, Journal of Turkish Studies, no.4, pp.325-369, 2004 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

- I. **İran ve Irak Selçukluları Tarihi / Tevarîh-i Âl-i Selçuk II**
ÖNDER S.
DERGAH YAYINLARI, İstanbul, 2023
- II. **ESKİ OSMANLI METİNLERİNDE KADIN ADLANDIRMALARI**
ÖNDER S.
in: GEÇMİŞTEN GÜNÜMÜZE TÜRK YAZININDA KADIN TEMSİLİ, BETÜL ÖZBAY, Editor, KRİTER YAYINEVİ, İstanbul, pp.169-193, 2023
- III. **Karamanlıca İstanbul’un Fethi: Feth-i Konstantiniye**
Önder S., Özcan Uğur E.
Dergah Yayınları, İstanbul, 2021
- IV. **Yazıcızâde Ali’nin Oğuznamesi**
ÖNDER S.
Dergâh, İstanbul, 2019
- V. **Etymological and semantical analysis of Tûr and Tûrân**
Önder S.
in: Turan and Turanism, Yeliz Okay, Editor, Doğu Batı Yayınları, İstanbul, pp.245-262, 2019

- VI. **Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı C-E**
ÖNDER S.
Tüba Yayınları, Ankara, 2016
- VII. **Andreas Tietze, Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı, A-B**
ÖNDER S.
Tüba Yayınları, Ankara, 2016
- VIII. **Mübadele ile Yaşayan Türkçe**
ÖNDER S.
in: Mübadil Kentler: Anılar ve Belgeler, Pekin M., Editor, Lozan Mübadilleri Yayınları, İstanbul, pp.64-80, 2016
- IX. **Mübadele ile yaşayan Türkçe**
ÖNDER S.
in: Mübadil Kentler Anılar ve Belgeler, Müfide Pekin, Editor, Lozan Mübadilleri Vakfı, İstanbul, pp.64-80, 2016
- X. **Dede Korkut Hikâyelerinde Ölçüler**
ÖNDER S.
in: Dede Qorqut Kitabı, Ramiz Asker, Editor, Bakü Devlet Üniversitesi, Bakü, pp.88-92, 2015
- XI. **Ümmî-İsâ**
ÖNDER S.
in: Türk Edebiyatında İsimler Sözlüğü, F. Sabiha Kutlar, Editor, Ahmet Yesevi Üniversitesi, Ankara, pp.20-25, 2015
- XII. **Yazıcı-zâde**
ÖNDER S.
in: Türk Edebiyatında İsimler Sözlüğü, F. Sabiha Kutlar, Editor, Ahmet Yesevi Üniversitesi, Ankara, pp.88-93, 2015
- XIII. **Karamanlı Türkçesinde Osmanlı Tarihi Yazıcılığı**
ÖNDER S.
in: Türk-Yunan İlişkileri üzerine Makaleler, Yeliz Okay, Editor, Doğu Kitabevi, İstanbul, pp.67-80, 2014
- XIV. **Ümmî 'İsâ'nın Mühr ü Vefâ Mesnevisi**
ÖNDER S.
Ofis2005, İstanbul, 2013
- XV. **Tevârih-i Âl-i Selçuk?- II. cilt**
ÖNDER S.
Bilge Oğuz Yayınları, İstanbul, 2009
- XVI. **Eski Harfli Türkçe Kadın Dergileri**
ÖNDER S.
Metis Yayınları, İstanbul, 1993

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **YABANCILARA OSMANLI TÜRKÇESİ ÖĞRETİMİNDE JOANNE BAPTİSTA PODESTA'NIN GRAMERİNDE İSLAMIN ŞARTLARI İLE İLGİLİ METİNLER**
Arvas N., Önder S., Ataş O.
10. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 21 - 22 December 2023, pp.268
- II. **OSMANLI İMPARATORLUĞU DÖNEMİ'NDE YABANCI DİL OLARAK OSMANLI TÜRKÇESİ KİTAPLARINDA HRİSTİYANLIK İLE İLGİLİ METİNLER**
ÖNDER S.
10. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 21 December 2023
- III. **MENAKİBÜ'L-ÂRİFİN İLE İLK TÜRKÇE TERCÜMESİ MAHZENÜ'L-ESRÂR'IN NÜSHALARININ SEBEB-İ TELİFLERİNE DAİR BİR DEĞERLENDİRME**
ÖNDER S.
10. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 21 December 2023
- IV. **OSMANLI İMPARATORLUĞU DÖNEMİNDE YAZILAN TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI KİTAPLARINDA YER ALAN UYGUR METİNLERİ**

ÖNDER S.

10. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 21 December 2023

V. **ABDURRAHMAN BİSTÂMÎ'NİN ARAPÇA CİFR KİTABININ TÜRKÇEYE TERCÜMESİ: TERCÜME-İ MİFTAHI CİFRÜ'LCÂMÎ**

ÖNDER S., KILIÇ G.

10. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 21 December 2023

VI. **OSMANLI İMPARATORLUĞU DÖNEMİNDE YAZILAN TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI KİTAPLARINDA YER ALAN UYGUR METİNLERİ**

ÖNDER S.

10. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 21 December 2023

VII. **Eski Osmanlı metinlerinde Kadın Adlandırmalar**

Önder S.

Geçmişten Bugüne Türk Yazınında Kadının Temsili II Sempozyumu, İstanbul, Turkey, 8 - 10 March 2023, pp.77-78

VIII. **Mirza Kazim Bey's Book of "General Grammar Of Turkish-Tatar Language" and Its German Translation by Julius Theodor Zenker**

Ataş O., Önder S.

IX. YILDIZ Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 26 - 27 December 2022, pp.213

IX. **Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Karikatür Kullanımı**

Önder S.

8. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 23 - 24 December 2021

X. **XVIII. Yüzyılın Osmanlı Devletinde Önemli Bir Hekimi Olan Abbas Vesim ve Eserinde Düsturu'l- Vesîm Fî Tıbbı'l-Cedîd ve'l-Kadîm Dil Özellikleri**

Önder S.

XVI. Uluslararası Büyük Türk Dili Kurultayı, İstanbul, Turkey, 26 - 27 September 2021, pp.26-27

XI. **Bir Menâkıbü'l-Ârifîn Tercümesi Mahzenü'l-Esrâr ve Metindeki Farsça Unsurlar**

Önder S.

III. Uluslararası Türkiye-İran Dil ve Edebiyat İlişkileri Sempozyumu, İstanbul, Turkey, 22 - 23 September 2021, pp.420-440

XII. **İŞKODRALI LÜTFİ PAŞA'NIN TUHFETÜ'T-TÂLİBİN ADLI ESERİ**

Arvas N., Önder S.

VII. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 17 - 18 January 2021, pp.80

XIII. **Seeing Planets in the Dream Interpretation Book written in Old Anatolian Turkish,**

Önder S.

ASOS Congress, Uluslararası Filoloji Kongresi, Antalya, Turkey, 18 - 20 April 2019, pp.5

XIV. **Seeing Prophets in the Dream Interpretation Book written in Old Anatolian Turkish**

Önder S.

ASOS Congress, Uluslararası Filoloji Kongresi, Antalya, Turkey, 18 - 20 April 2019, pp.4

XV. **Abbas Vesim's Medicine Book and Eastern Physicians**

Önder S.

UBAK, 4. Uluslararası Bilimsel Araştırmalar Kongresi, Yalova, Turkey, 18 - 20 April 2019, pp.3

XVI. **Karamanli Turkish in Greece after the Population Exchange**

ÖNDER S.

Approaches to Teaching Turkic Languages and Literatures, Boston, United States Of America, 16 November 2016, pp.1

XVII. **Tevârîh-i Âl-i Selçuk'ta Hediyeleşme ve Hediye Sözleri**

ÖNDER S.

XVIII. **Oğuz Resmi ile Avlanma**

ÖNDER S.

Uluslar arası Av Sempozyumu

XIX. **Türk Dillerinde Sayı Sistemi**

ÖNDER S.

Episodes in the Encyclopedia

- I. **Mihr ü Vefa**
Önder S.
Türk Edebiyatı Eserler Sözlüğü, pp.http://www.turkedebiyatieserlersozlugu.com, 2021
- II. **Tevarih-i Al-i Selçuk**
Önder S.
Türk Edebiyatı Eserler Sözlüğü, pp.http://www.turkedebiyatieserlersozlugu.com, 2021
- III. **Düsturu'l Vesim fi Tıbbi'l- Cedid ve'l-Kadim**
Önder S.
Türk Edebiyatında Eserler Sözlüğü, pp.http://www.turkedebiyatieserlersozlugu.com, 2021
- IV. **Feth-i Konstantiniye**
Önder S.
Türk Edebiyatında Eserler Sözlüğü, pp.http://www.turkedebiyatieserlersozlugu.com, 2021
- V. **Nutuk'un Dil ve Üslup Özellikleri**
Önder S.
Atatürk Araştırma Merkezi, pp.https://ataturkansiklopedisi.gov.tr, 2021
- VI. **Dil Bayramı**
Önder S.
Atatürk Araştırma Merkezi, pp.https://ataturkansiklopedisi.gov.tr/, 2021
- VII. **Ümmî-İsâ**
Önder S.
http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com , pp.http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com , 2015
- VIII. **Yazıcı-zâde**
Önder S.
http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com, pp.http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com, 2015

Supported Projects

- ÖNDER S., GEMİCİ H. İ., TEMEL S. N., ATAŞ O., UĞUR A., KILIÇ G., ARVAS N., GÜNALTAY BAŞAK M., HARAL H., ÖZCAN UĞUR E., Project Supported by Higher Education Institutions, Osmanlı İmparatorluğu Döneminde Yazılan Türk Dili ve Edebiyatı Kitaplarının Kültür Aktarımı Bağlamında Değerlendirilmesi 1600-1923 Yılları Arası, 2022 - Continues
- Kılıç G., Önder S., Özer Griffin B., Universities of Other Countries Supported Project, The Project of Using Turkish Series as a Way of Teaching Language , 2022 - 2025
- Önder S., Çıtak G., Universities of Other Countries Supported Project, Ottoman Sources, 2019 - 2023
- Önder S., Universities of Other Countries Supported Project, Using Turkish Caricatures as a Way of Teaching Language, 2019 - 2021
- Önder S., Tezcan S., TÜBA Project, Türkiye Türkçesi'nin Tarihi ve Etimolojik Lugatı (Prof. Dr. Andreas Tietze), 2015 - 2017
- Önder S., Project Supported by Higher Education Institutions, Osmanlı Dönemi Karaman Türkçesi Dilbilgisi ve Sözvarlığı Projesi, 2011 - 2015
- ÖNDER S., Project Supported by Higher Education Institutions, Osmanlı Dönemi Karaman Türkçesi Dilbilgisi ve Söz Varlığı, 2011 - 2015
- ÖNDER S., Other International Funding Programs, Türk Dillerinde Miktar İfadesi, 2000 - 2004
- Önder S., Universities of Other Countries Supported Project, Türkiye Türkçesi'nin Tarihi ve Etimolojik Lugatı (Prof. Dr. Andreas Tietze), 2000 - 2003

Scientific Refereeing

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI DERGİSİ (TÜDED), Journal Indexed in ESCI, September 2023

Nesir: edebiyat araştırmaları dergisi, Other Indexed Journal, January 2023

KÜLTÜR ARAşTIRMALARI DERGİSİ, Other Indexed Journal, September 2022

Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi, Other Indexed Journal, September 2022

Loji, Other journals, January 2019

Tasks In Event Organizations

Önder S., Intensive Summer School for Ottoman Calligraphy and Paleography. (Osmanlı Hat ve Paleografyası Uluslararası Yazokulu), Science / Art Camp or Summer School Organization, İstanbul, Turkey, Ağustos 2009

Önder S., Önder M., Intensive summer school of Turkish For Foreigners, Science / Art Camp or Summer School Organization, İstanbul, Turkey, Ağustos 2006

Metrics

Publication: 54

Invited Talks

Harf ve Dil Devrimi, Seminar, BOĞAZIÇI ÜNİVERSİTESİ, Turkey, July 2023

Karamanlılar ve Karamanlıca, Seminar, Boğaziçi Üniversitesi, Turkey, July 2023

Lozan Mübadelesi ve Mübadil Romanları, Conference, İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi, Turkey, December 2017

Karamanli Turkish in Greece after the Population Exchange/Harvard Üniversitesi, 1st AATT Conference: Approaches to Teaching Turkic Languages and Literatures, Seminar, Harvard University, United States Of America, November 2016

Iranian-Turkish Cultural Meeting, Workshop, İran İstanbul Başkonsolosluğu-İran Kültür Bakanlığı, Iran, September 2015

Mübadele ile yaşayan Türkçe, Conference, Lozan Mübadilleri Vakfı, Turkey, December 2014

Karaman Turkish in Ottoman Period, Conference, National and Kapodistrian University of Athens, Greece, May 2013

Loan Structures in Ottoman Turkish, Conference, National and Kapodistrian University of Athens, Greece, May 2013

Scholarships

Yunanca eğitim bursu, Official Institutions of Foreign Countries, 2012 - 2015

Doktora-üstü araştırma bursu, Official Institutions of Foreign Countries, 2000 - 2000

Doktora araştırma bursu, Official Institutions of Foreign Countries, 1998 - 1998

Awards

Önder S., ÖĞRETİM ELEMANI VE DERS DEĞERLENDİRME EĞİTİM ÖDÜLLERİ, Yıldız Teknik Üniversitesi, April 2024

Non Academic Experience

SABANCI UNIVERSİTESİ

Atina Üniversitesi

